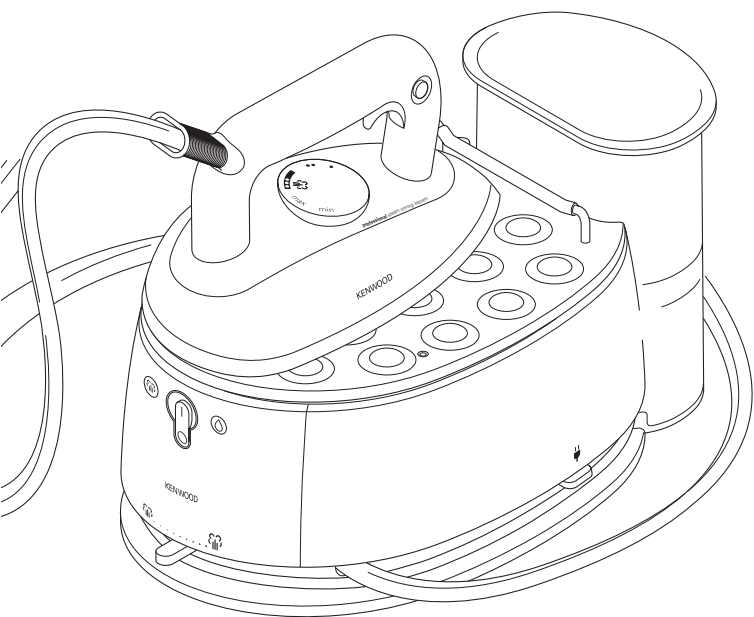




Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK  
[www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com)

56745/4

# KENWOOD



IC550 series

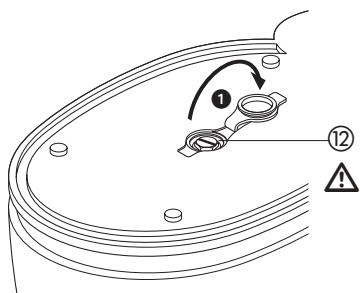
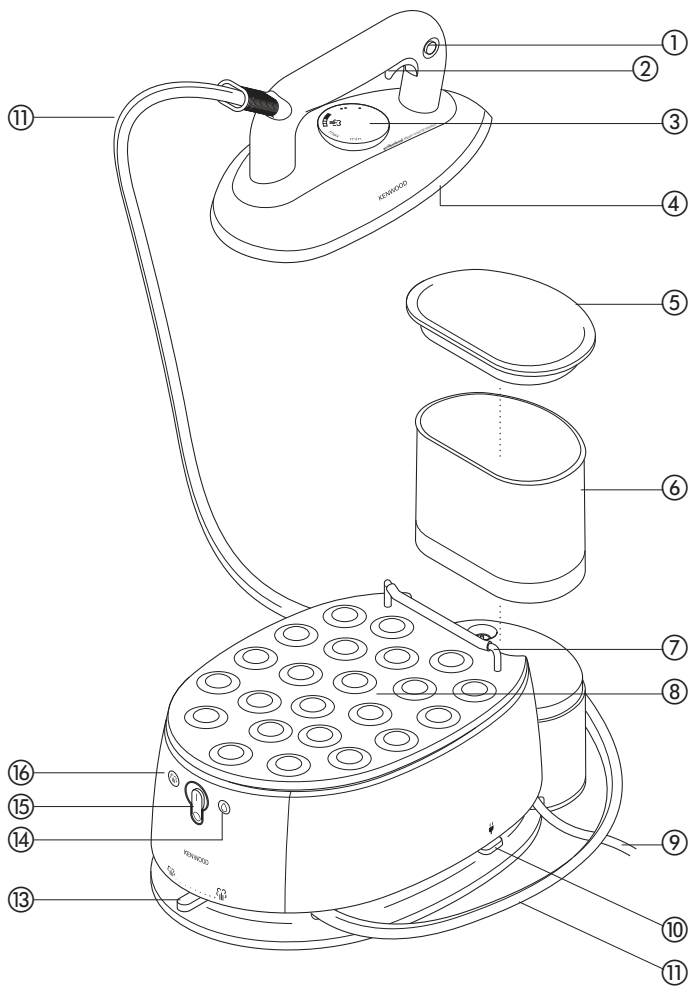
**English** 2 - 5

**Français** 6 - 10


**Deutsch** 11 - 15

**Italiano** 16 - 20

**Español** 21 - 25



## safety

-  When cleaning, never unscrew the boiler cap whilst the unit is pressurised. Steam will shoot out and burn you. Always switch off, unplug and leave overnight before commencing to clean the boiler.
- Don't get burnt by the iron's steam, hot water, soleplate or iron rest.
  - Keep children away from the steam station. And make sure they can't grab the cords and pull the steam station down.
  - Trailing cords are a hazard, keep them out of the way to prevent accidents.
  - Never iron clothes being worn.
  - Never put the steam station, cord or plug in liquid – you could get an electric shock.
  - Always remove the water tank from the steam station when filling from a tap.
  - Don't let the power and steam supply cords touch hot parts.
  - During ironing pauses and after use always place the iron flat on the iron rest of the steam station.
  - Never leave the steam station on unattended.
  - Never use a damaged steam station. Get it checked or repaired: see 'service and customer care'.
  - Do not use the steam station if it has been dropped, or if there are any visible signs of danger or it is leaking.
  - Don't touch the appliance with wet or damp hands.
  - Always unplug the steam station when not in use and allow to cool before moving or cleaning.
  - It is extremely dangerous to direct the steam towards people or animals.
  - Only use water with this appliance.
  - During use, the steam station must be stable and used in a horizontal position.

- Never let the iron touch or rest against the water tank.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

### **before plugging in**

Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of the steam station.

- This iron complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

### **before using for the first time**

- 1 Remove all packaging and any stickers or labels.
  - 2 Wind excess cord around the base of the steam station.
  - 3 Test the iron on an old cloth to make sure the soleplate and water tank are clean. We recommend that you allow steam to disperse by pressing the steam button in order to release any residues that may have built up during the manufacturing process.
- Repeat step 3 after prolonged periods of storage.

## know your Kenwood steam station

- ① lock for continuous steam
- ② steam button
- ③ temperature control with indicator light
- ④ soleplate
- ⑤ water tank cover
- ⑥ water tank
- ⑦ water tank guard rail
- ⑧ iron rest
- ⑨ power supply cord
- ⑩ cord storage
- ⑪ steam supply cord
- ⑫ boiler cap
- ⑬ variable steam control
- ⑭ low water indicator light
- ⑮ on/off button
- ⑯ ready to steam indicator light

## using your steam station

- 1 Place the steam station on the support of the ironing board or any other stable surface nearby with the iron sitting on the iron rest. Make sure the steam station is unplugged and that the power and steam supply cords are unrolled and not kinked.

### filling with water

Either

- 1 Lift off the water tank cover and fill with water. Replace the cover.  
Or
  - 2 Remove the tank by lifting off. Lift off the cover, then fill the tank under the tap. Re-fit the cover. Replace the tank into its original position by gently pushing into place.
- Filtered water is best as it reduces limescale, prolonging the life of your steam station (Kenwood water filters are widely available). Alternatively use 50% tap water and 50% distilled water.

- Do not add anything else to the water such as water from clothes driers, scented water, water from refrigerators, air conditioners, batteries, bottled mineral water or rain water. These contain organic waste or mineral elements that become concentrated when heated and cause spitting, brown staining or premature wear to the steam station.
- If you need to refill your steam station during use, we recommend the empty water tank is removed for filling. If filled whilst fitted, always unplug the steam station first.

### choosing the right temperature

Follow the clothes label advice. Match the dots on the label to the dots on the temperature control. If there's no label, here's a guide on which temperature to choose:

#### hints

- Start on clothes needing the lowest temperature, then work upwards. (This lowers the risk of burning something because an iron switched from 'hot' to 'cool' takes time to cool down.)
- For mixed fibres, eg cotton ●●● and polyester ●, use the lowest suitable temperature ●.
- If in doubt, start with a low temperature on a part that won't be seen (eg a shirt tail).

## setting the temperature

Before switching on the steam station, make sure that the lock for continuous steam is in the off position by firmly pressing the lock on the left hand side of the iron. This will ensure that the steam button is released.

- 1 Plug the steam station into the power supply.
- 2 Switch on, the blue light will glow.


- 3 Turn the temperature control to the temperature you want, the light under the control will glow. When the iron reaches the set temperature, the light will go out. (During ironing, this light will go on and off as your iron maintains the right temperature.)

### **dry ironing**

Follow the procedure above for setting the temperature.

Care should be taken not to press the steam button.

### **steam ironing**

- 1 Make sure there is water in the tank. Plug into the power supply and switch on.
- 2 Turn the temperature control to the desired setting. For best results when steaming we recommend that the temperature control should be set to .

It is possible to vary the amount of steam produced. If the iron is set to ● move the variable steam control to the left for minimum steam. If ●● is selected move the variable steam control to the middle and if ●●● is selected move the variable control to the right for maximum steam.

- 3 Wait until the green ready to steam light glows indicating that the correct pressure has been reached. This takes about 3 minutes. Also wait until the temperature control indicator light has gone off.
  - During use you may hear a slight humming coming from the steam station. This means that the pump is operating and passing water from the tank to the boiler where the steam is generated for ironing. This will be accompanied by the red low water indicator light glowing.

- 4 Before starting to iron or if you have not used the steam function for a few minutes or if you have recently cleaned the steam station, hold the iron away from your ironing and press the steam button several times. This will enable any cold water condensed in the pipes etc., to be removed from the steam circuit.

- 5 To produce steam whilst ironing clothes press the steam button. For continuous steam, press the steam button and then press the lock for continuous steam on the right hand side of the iron. To stop continuous steam, press the button on the left hand side.

When using the steam function, the green ready to steam indicator light will go off.

- It is possible to vary the amount of steam produced. Move the variable steam control to the right for maximum steam and to the left for minimum steam.
- 6 The red low water indicator light will glow continuously when the water tank becomes empty. This will be accompanied by a continuous humming noise of the pump. Should this occur we recommend you switch off the steam station. Remove the water tank and refill.

Note: For prolonged use always ensure there is water in the water tank.

### **hints**


- Wool and velvet. Guide the iron 2 cm above the fabric, depressing the steam button. The power of steam smoothes away creases and revitalises the fabric. Do not pull the fabric.
- Vertical ironing – suits, dresses and curtains are smoothed, renewed and put into shape again while they are hanging (see below).

### **PTFE soleplate**

A PTFE soleplate ICSP01 is not included in pack but can be purchased separately by contacting the shop where you purchased the steam station.

The soleplate can be fitted when ironing delicate items such as silk.

### **steaming the creases out of curtains, hanging clothes, wall hangings**

- 1 Make sure there is water in the tank.
  - 2 Turn the temperature control to  .
  - 3 When the green ready to steam light glows pull the material slightly with one hand: hold the iron upright with the other.
  - 4 Tilt the iron forwards, then move it down the material, pressing the steam button.
- Never steam clothes being worn. Keep your hands away from the steam and soleplate.
  - Always ensure that the iron is facing away from the user and/or others when vertical steaming.
  - For material other than linen or cotton, keep the iron off the material to avoid burning it.

## care and cleaning

- Always switch off, unplug and allow to cool overnight before cleaning or storing.
- Empty the water tank.
- When carrying the unit, always lift from underneath and make sure the iron is secure before moving.

### **the outside soleplate**

- Don't scratch the outside by ironing anything hard eg zips.
- To remove minor remains of material stuck to the soleplate, rub lengthways with a soft, damp, non-metallic cleaning pad.

### **casing**

- Wipe with a damp cloth.

### **the inside important**

To extend the life of your steam station and to avoid a build up of scale, it is essential that you rinse out the boiler after every 10 refills or once a month. If you live in a hard water area increase the frequency of cleaning. Do not use chemical descaling agents or vinegar as they may damage your appliance.

- Clean the boiler making sure it has been allowed to cool overnight first. Turn the steam station upside down and pull back the flap covering the boiler cap **1**. Unscrew the boiler cap using a coin and empty out any water. Add one cup of tap or filtered water and shake the appliance then empty out all the water. Repeat this operation until the water from the boiler comes out clear and clean. When cleaning is finished pour 500ml fresh tap or filtered water into the boiler and screw the boiler cap back on again without using excessive force. Replace the cover. The unit is now ready to use.

**important:** Always add 500ml water direct to the boiler after cleaning to prevent damaging the steam station.

## service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.


If you need help with:

- using your appliance
  - servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your appliance.



**Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations**

## sécurité

-  Lors du nettoyage, ne dévissez jamais le bouchon de la chaudière lorsque l'unité est sous pression. De la vapeur jaillirait et vous brûlerait. Éteignez toujours, débranchez et attendez 12 heures avant de commencer à nettoyer la chaudière.
- Ne vous brûlez pas avec la vapeur, l'eau chaude, la semelle du fer ou le repose-fer.
  - Éloignez les enfants de la centrale de repassage. Veillez à ce qu'ils ne puissent ni saisir les cordons ni faire tomber la centrale de repassage.
  - Les cordons libres représentent un danger, éloignez-les du passage pour éviter tout accident.
  - Ne repassez jamais des vêtements alors qu'ils sont portés.
  - Ne mettez jamais la centrale de repassage, le cordon ou la fiche dans du liquide, vous pourriez vous électrocuter.
  - Retirez toujours le réservoir d'eau de la centrale de repassage pour le remplir au robinet.
  - Ne laissez pas les cordons secteur et vapeur entrer en contact avec des parties chaudes.
  - Lorsque vous interrompez le repassage et après utilisation, posez toujours le fer à plat sur le repose-fer de la centrale de repassage.
  - Ne laissez jamais la centrale de repassage sous tension sans surveillance.
  - N'utilisez jamais une centrale de repassage endommagée. Faites-la vérifier ou réparer : voir la section « entretien et service après-vente ».
  - Ne pas utiliser la centrale vapeur si elle a subi une chute ou si elle présente les signes visibles d'une source de danger ou bien encore si elle fuit.
  - Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ni même humides.
- Débranchez toujours la centrale de repassage lorsque vous ne l'utilisez pas et laissez-la refroidir avant de la déplacer ou de la nettoyer.
  - Il est extrêmement dangereux de diriger la vapeur vers des personnes ou des animaux.
  - N'utilisez que de l'eau avec cet appareil.
  - Pendant utilisation, la centrale de repassage doit être stable et utilisée en position horizontale.
  - Ne laissez jamais le fer entrer en contact ou reposer sur le réservoir d'eau.
  - Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
  - Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
  - N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

### **avant le branchement**

Assurez-vous que la tension de votre installation est la même que celle indiquée sur la face inférieure de la centrale de repassage.

- Ce fer est conforme à la Directive de la Communauté économique européenne CEE/89/336.

### **avant la première utilisation**

- 1 Retirez tous les emballages ainsi que les autocollants ou étiquettes.
- 2 Pour raccourcir le cordon, enroulez-le autour de la base de votre centrale de repassage.

- 3 Testez le fer sur un vieux tissu pour vous assurer que la semelle et le réservoir d'eau sont propres. Nous vous recommandons de laisser la vapeur se disperser en appuyant sur le bouton de vapeur afin de libérer tout résidu susceptible de s'être formé lors de la fabrication.
- Répétez l'étape 3 après des périodes prolongées de non-utilisation.

## à la découverte de votre centrale de repassage Kenwood

- ① verrouillage de vapeur continue
- ② bouton de vapeur
- ③ commande de température avec témoin lumineux
- ④ semelle
- ⑤ couvercle du réservoir d'eau
- ⑥ réservoir d'eau
- ⑦ glissière du réservoir d'eau
- ⑧ repose-fer
- ⑨ cordon d'alimentation
- ⑩ emplacement de rangement du cordon
- ⑪ cordon vapeur
- ⑫ bouchon de la chaudière
- ⑬ commande de vapeur variable
- ⑭ indicateur de faible niveau d'eau
- ⑮ bouton marche/arrêt
- ⑯ témoin lumineux de vapeur

## utilisation de la centrale de repassage

- 1 Placez la centrale de repassage sur le support de la planche à repasser ou sur toute autre surface stable à proximité, le fer se trouvant sur le repose-fer. Assurez-vous que la centrale de repassage est débranchée et que les cordons secteur et vapeur sont déroulés, sans boucle.

### remplissage de l'eau

Soit

- 1 Soulevez le couvercle du réservoir d'eau et le remplir d'eau. Remettez le couvercle en place.

Soit

- 2 Retirez le réservoir en le soulevant. Soulevez le couvercle, puis remplissez le réservoir au robinet. Remettez le couvercle en place. Remettez le réservoir en position initiale en exerçant une légère pression.

- Il est conseillé d'utiliser de l'eau filtrée car elle réduit les dépôts calcaires, prolongeant ainsi la durée de vie de votre centrale de repassage (des filtres à eau Kenwood sont disponibles). Vous pouvez également utiliser 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau distillée.
- N'ajoutez pas d'eau provenant d'un sèche-linge, d'un réfrigérateur, d'un climatiseur ou d'une batterie, ni d'eau parfumée, d'eau minérale en bouteille ou d'eau de pluie, etc. Celles-ci contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux dont la concentration augmente avec la chaleur et qui provoquent des éclaboussures, des tâches brunes ou une usure prématurée de la centrale de repassage.

- Si vous devez remplir à nouveau votre centrale de repassage pendant l'utilisation, nous vous recommandons de retirer le réservoir d'eau vide pour le remplir. Si vous le remplissez alors qu'il est en place, débranchez d'abord la centrale de repassage.

### choix de la température correcte

Respectez les conseils sur l'étiquette des vêtements. Le nombre de points sur l'étiquette doit correspondre à celui des points sur la commande de température. En l'absence

d'étiquette, voici un guide pour vous aider à choisir la température :

### conseils

- Commencez par les vêtements nécessitant la température la plus faible afin d'obtenir des températures croissantes (vous réduisez ainsi le risque de brûler un vêtement car un fer qui passe du « chaud » au « froid » prend du temps pour refroidir).
- Pour les fibres mélangées, p. ex. le coton ●●● et le polyester ●, utilisez la température la plus basse ●.
- Dans le doute, commencez avec une température faible sur une partie qui ne se verra pas (p. ex. un pan de chemise).

## réglage de la température

Avant de mettre en marche votre centrale de repassage, assurez-vous que le verrouillage de vapeur continue est en position arrêt (off) en appuyant fermement sur le verrouillage situé sur le côté gauche du fer. Le bouton de vapeur est ainsi relâché.


- 1 Branchez la centrale de repassage.
- 2 Mettez en marche, le témoin bleu s'allume.
- 3 Tournez la commande de température sur la température souhaitée, le témoin sous contrôle s'allume. Lorsque le fer atteint la température souhaitée, le témoin s'éteint (lors du repassage, ce témoin s'allume et s'éteint tandis que votre fer maintient la température correcte).

### repassage à sec

Observez la procédure décrite ci-dessus pour le réglage de la température.

Veillez à ne pas appuyer sur le bouton de vapeur.

### repassage à la vapeur

- 1 Assurez-vous de la présence d'eau dans le réservoir. Branchez la fiche dans la prise secteur et mettez la centrale sous tension.
- 2 Tournez la commande de température sur le réglage souhaité. Pour obtenir de meilleurs résultats lors du repassage à la vapeur, nous vous recommandons de placer la commande de température au-dessous de  . Vous pouvez régler la quantité de vapeur produite. Si le fer est réglé sur ●, déplacez le bouton de vapeur variable vers la gauche pour obtenir une vapeur minimale. Si le fer est en position ●●, déplacez le bouton de vapeur variable vers le milieu. Si la position ●●● est sélectionnée, déplacez le bouton de vapeur vers la droite pour obtenir une vapeur maximale.
- 3 Patientez jusqu'à ce que le témoin vert de vapeur s'allume, indiquant que la pression correcte a été atteinte. Ceci prend environ 3 minutes. Attendez également que la lampe témoin du thermostat se soit éteinte.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, il est possible que vous entendiez un léger ronronnement sortir de la centrale vapeur. Cela signifie que la pompe fonctionne et passe l'eau du réservoir vers le chauffe-eau où la vapeur est générée pour le repassage. Le voyant rouge indiquant un faible niveau d'eau s'allumera en même temps.
- 4 Avant de commencer le repassage, ou si vous n'avez pas utilisé la fonction vapeur depuis quelques minutes, ou si vous avez récemment nettoyé la centrale de repassage, tenez le fer loin de votre linge et appuyez plusieurs fois sur le bouton de vapeur. Cela permet à l'eau condensée présente dans les tuyaux, etc., d'être évacuée du circuit de vapeur.

- 5 Pour produire de la vapeur lorsque vous repassez des vêtements, appuyez sur le bouton de vapeur. Pour obtenir de la vapeur continue, appuyez sur le bouton de vapeur puis appuyez sur le verrouillage pour obtenir de la vapeur continue sur le côté droit du fer. Pour arrêter la vapeur continue, appuyez sur le bouton sur le côté gauche.

Lors de l'utilisation de la fonction vapeur, le témoin vert lumineux de vapeur s'éteint.

- Il est possible de faire varier la quantité de vapeur produite. Tournez la commande de vapeur variable vers la droite pour obtenir une vapeur maximale et vers la gauche pour obtenir une vapeur minimale.

- 6 Le témoin d'avertissement rouge s'allume en continu lorsque le niveau d'eau dans le réservoir est faible. Un bruit de ronflement continu de la pompe est alors audible. Dans ce cas, nous vous recommandons d'éteindre la centrale de repassage. Retirez le réservoir d'eau et remplissez-le.

Remarque : En vue d'une utilisation prolongée, assurez-vous toujours de la présence d'eau dans le réservoir.

### conseils


- Laine et velours. Déplacez le fer 2 cm au-dessus du tissu, en appuyant sur le bouton de vapeur. La puissance de la vapeur élimine les faux-plis et revitalise le tissu. Ne tirez pas sur le tissu.
- Repassage vertical – costumes, robes et rideaux sont lissés et mis en forme lorsqu'ils sont suspendus (voir ci-dessous).

### semelle en PTFE

Une semelle ICSP01 PTFE n'est pas fournie dans la boîte mais peut être achetée séparément en prenant contact avec le magasin où vous avez acheté la centrale de repassage.

La semelle peut être adaptée lors du repassage de tissus délicats, comme la soie.

### suppression à la vapeur des faux-plis des rideaux, des vêtements suspendus, des tissus muraux

- 1 Assurez-vous de la présence d'eau dans le réservoir.
  - 2 Tournez la commande de température en position .
  - 3 Lorsque le témoin vert de vapeur s'allume, tendez légèrement le tissu d'une main, de l'autre, tenez le fer en position verticale.
  - 4 Inclinez le fer vers l'avant, puis passez-le de haut en bas sur le tissu, en appuyant sur le bouton de vapeur.
- Ne repassez jamais à la vapeur des vêtements alors qu'ils sont portés. Éloignez vos mains de la vapeur et de la semelle.
  - Veillez toujours à ce que le fer ne soit pas dirigé vers l'utilisateur et/ou d'autres personnes lors du repassage vertical.
  - Pour des tissus autres que le lin ou le coton, maintenez le fer éloigné du tissu pour ne pas le brûler.

## entretien et nettoyage

- Éteignez toujours l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir 12 heures avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Videz le réservoir d'eau.
- En apportant l'unité, faites attention à la sécurité du fer avant de transporter"

### l'extérieur semelle

- Ne rayez pas l'extérieur en repassant des surfaces dures, comme des fermetures à glissière par exemple.
- Pour retirer des fragments de tissu collés à la semelle, frottez dans le sens de la longueur au moyen d'un tampon de nettoyage doux, humide, non métallique.

## boîtier

- Essuyez au moyen d'un chiffon humide.

## l'intérieur important

Pour prolonger la durée de vie de votre centrale de repassage et éviter une accumulation de calcaire, il est essentiel que vous rincez la chaudière tous les 10 remplissages ou une fois par mois. Si vous habitez dans une région où l'eau est « dure », augmentez la fréquence des nettoyages. N'utilisez pas de détartrants chimiques ou de vinaigre car ils pourraient endommager votre appareil.

- Nettoyez la chaudière après l'avoir laissée refroidir toute la nuit. Retournez la centrale de repassage, puis retirez la languette d'obturation recouvrant le bouchon de la chaudière ①. Dévissez le bouchon de la chaudière à l'aide d'une pièce de monnaie et videz l'eau restante. Ajoutez une tasse d'eau du robinet ou d'eau filtrée et secouez l'appareil, puis videz toute l'eau. Répétez cette opération jusqu'à ce que l'eau de la chaudière sorte transparente et propre.

Lorsque le nettoyage est terminé, versez 500 ml d'eau douce du robinet ou d'eau filtrée dans la chaudière et revissez le bouchon de la chaudière sans appliquer de force excessive. Remettez le couvercle en place. La centrale est maintenant prête à l'emploi.

**important :** Ajoutez toujours 500 ml d'eau directement dans la chaudière après nettoyage pour éviter d'endommager la centrale de repassage.

## service après-vente


- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par Kenwood ou par un réparateur agréé Kenwood.

Si vous avez besoin d'aide concernant :

- l'utilisation de votre appareil
  - l'entretien ou les réparations
- Contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.

## **Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten**

### Sicherheit

-  Schrauben Sie zum Reinigen niemals die Boilerkappe ab, während das Bügeleisen noch unter Druck steht. Dampf schießt heraus und kann Verbrennungen verursachen. Schalten Sie das Bügeleisen stets ab, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie es über Nacht abkühlen, bevor Sie den Boiler weiter reinigen.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht an dem austretenden Dampf des Bügeleisens, dem heißen Wasser, der Bügelsohle oder der Abstellfläche für das Bügeleisen verbrennen.
  - Halten Sie Kinder von der Dampfstation fern und vergewissern Sie sich, dass Kinder nicht an den Kabeln ziehen und die Dampfstation herunterreißen können.
  - Herabhängende Kabel stellen eine Gefahrenquelle dar. Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht im Weg sind, um Unfälle zu verhindern.
  - Bügeln Sie niemals Kleider, während diese sich noch am Körper befinden.
  - Legen Sie die Dampfstation, das Kabel oder den Stecker niemals in Flüssigkeiten – es besteht Elektroschockgefahr.
  - Nehmen Sie den Wassertank stets von der Dampfstation ab, wenn sie ihn unter dem Wasserhahn auffüllen.
  - Achten Sie darauf, dass die Strom- und Dampfzufuhrkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.
  - Stellen Sie das Bügeleisen in Bügelpausen und nach dem Gebrauch stets flach auf den Bügeleisenhalter der Dampfstation.
  - Lassen Sie die Dampfstation niemals unbeaufsichtigt angeschaltet.
  - Benutzen Sie die Dampfstation niemals, wenn sie beschädigt ist. Lassen Sie die Station überprüfen oder reparieren: siehe ‚Service und Kundendienst‘.
  - Verwenden Sie die Dampfstation niemals, wenn diese runtergefallen ist oder sie irgendwelche sichtbaren Beschädigungen aufweist oder tropft.
  - Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
  - Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie die Dampfstation nicht benutzen, und lassen Sie die Station abkühlen, bevor Sie sie wegräumen oder reinigen.
  - Es ist extrem gefährlich, Dampf auf Menschen oder Tiere zu richten.
  - Verwenden Sie für dieses Gerät nur Wasser.
  - Im Gebrauch muss die Dampfstation stabil sein und in der horizontalen Stellung benutzt werden.
  - Achten Sie darauf, dass das Bügeleisen niemals den Wassertank berührt oder an diesem anliegt.
  - Dieses Gerät darf weder von physisch noch von geistig behinderten oder in ihrer Bewegung eingeschränkten Personen (einschließlich Kinder) benutzt werden. Auch dürfen Personen die weder Erfahrung noch Kenntnis im Umgang mit dem Gerät haben, dieses erst nach Anweisungen durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person in Betrieb nehmen.
  - Kinder müssen überwacht werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.
  - Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Kenwood keinerlei Haftung.
- Vor dem Einstecken des Steckers in die Steckdose**  
Vergewissern Sie sich, dass Ihre Stromversorgung den Angaben auf der Unterseite der Dampfstation entspricht.

- Dieses Bügeleisen entspricht der Richtlinie der Europäischen Gemeinschaft 89/336/EEC.

### **Vor dem ersten Gebrauch**

- 1 Entfernen Sie die gesamte Verpackung und alle Aufkleber oder Etiketten.
  - 2 Wickeln Sie nicht gebrauchtes Kabel um den Boden der Dampfstation.
  - 3 Testen Sie das Bügeleisen an einem alten Stück Stoff, um sicherzustellen, dass die Bügelsohle und der Wassertank sauber sind. Wir empfehlen, zur Dispersion von Dampf den Dampfknopf zu drücken, damit Reste, die sich im Herstellungsverfahren aufgebaut haben könnten, entfernt werden.
- Wiederholen Sie Schritt 3, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzt haben.

## Machen Sie sich mit Ihrer Kenwood Dampfstation vertraut

- ① Riegel für kontinuierlichen Dampf
- ② Dampfknopf
- ③ Temperaturregler mit Temperaturlampe
- ④ Bügelsohle
- ⑤ Wassertankdeckel
- ⑥ Wassertank
- ⑦ Wassertank-Schutzleiste
- ⑧ Bügeleisen-Abstellfläche
- ⑨ Stromkabel
- ⑩ Kabelaufwicklung
- ⑪ Dampfzufuhrkabel
- ⑫ Boilerkappe
- ⑬ Variabler Dampfregler
- ⑭ Lampe zum Hinweis auf niedrigen Wasserstand
- ⑮ Ein/Aus-Schalter
- ⑯ Lampe zum Hinweis auf Dampfbereitschaft

## Gebrauch Ihrer Dampfstation

- 1 Stellen Sie die Dampfstation auf den Ständer des Bügelbretts oder auf eine andere stabile Fläche in der Nähe. Das Bügeleisen soll dabei auf der Bügeleisen-Abstellfläche stehen. Vergewissern Sie sich, dass der Stecker der Dampfstation gezogen ist und dass die Strom- und Dampfzufuhrkabel entrollt und nicht geknickt sind.

### **Füllen mit Wasser**

- 1 Heben Sie den Deckel des Wassertanks an und füllen Sie den Tank mit Wasser. Setzen Sie den Deckel wieder auf.  
Oder
  - 2 Heben Sie den Tank heraus. Heben Sie den Deckel an und füllen Sie den Tank unter dem Wasserhahn. Setzen Sie den Deckel wieder auf. Setzen Sie den Tank wieder in seine ursprüngliche Position. Drücken Sie ihn dazu sanft hinein.
- Am besten geeignet ist gefiltertes Wasser, weil es die Verkalkung reduziert und so die Lebensdauer Ihrer Dampfstation erhöht (Kenwood Wasserfilter sind fast überall erhältlich). Alternativ dazu können Sie Trinkwasser und destilliertes Wasser im Verhältnis 1:1 verwenden.
  - Fügen Sie kein Wasser aus dem Trockner, Kühlschranks, von der Klimaanlage, Batterie- oder parfümiertes Wasser, Mineralwasser aus der Flasche oder Regenwasser hinzu. Dieses Wasser enthält organische Rückstände oder Mineralien, deren Konzentration beim Erhitzen des Wassers ansteigt und spritzen kann, braune Flecke verursachen und die Lebensdauer der Dampfstation drastisch reduzieren.
  - Wenn Sie Ihre Dampfstation im Gebrauch auffüllen müssen, empfehlen wir den leeren Wassertank

zum Füllen herauszunehmen. Wenn der Tank gefüllt wird, während er sich noch auf der Dampfstation befindet, muss stets zuerst der Stecker der Dampfstation aus der Steckdose gezogen werden.

### **Wahl der richtigen Temperatur**

Befolgen Sie die Hinweise auf den Etiketten in der Kleidung. Stellen Sie die Temperaturkontrolle so ein, dass die Punkte den auf den Etiketten angegebenen Punkten entsprechen. Wenn Sie an der Kleidung kein Etikett mit Pflegehinweisen finden, geben wir Ihnen hier Tipps für die richtige Temperatureinstellung:

#### **Tipps**

- Beginnen Sie mit den Kleidungsstücken, die mit der niedrigsten Temperatur gebügelt werden müssen, bügeln Sie dann die Kleidungsstücke mit der nächst höheren Temperatur usw. (dadurch verringert sich die Gefahr, ein Kleidungsstück zu verbrennen, denn ein Bügeleisen, das von „heiß“ nach „kalt“ geschaltet wird, braucht etwas Zeit zum Abkühlen.)
- Verwenden Sie für Mischfasern, z.B. Baumwolle ●●● und Polyester ●, die niedrigste Temperatur ●.
- Bei Zweifeln beginnen Sie an einer verdeckten Stelle (z.B. dem Saum eines Hemds) mit einer niedrigen Temperatur.

## Einstellen der Temperatur


Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Dampfstation, dass sich die Verriegelung für kontinuierlichen Dampf in der ausgeschalteten Position befindet. Drücken Sie dazu fest auf die Verriegelung auf der linken Seite des Bügeleisens. Dadurch wird sichergestellt, dass der Dampfknopf freigegeben wird.

- 1 Stecken Sie den Stecker der Dampfstation in die Steckdose.
- 2 Schalten Sie das Gerät ein – die blaue Lampe leuchtet auf.
- 3 Drehen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur. Die Lampe unter dem Regler leuchtet auf. Wenn das Bügeleisen die eingestellte Temperatur erreicht hat, erlischt die Lampe. (Während des Bügelns geht diese Lampe an und aus, während Ihr Bügeleisen die richtige Temperatur aufrechterhält.)

### **Trockenbügeln**

Bitte befolgen Sie die Anweisungen oben zum Einstellen der Temperatur. Achten Sie darauf, dass Sie nicht den Dampfknopf drücken.

### **Dampfbügeln**

- 1 Prüfen Sie, ob Wasser im Tank ist. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein.
- 2 Drehen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Einstellung. Für optimale Resultate beim Dampfbügeln empfehlen wir, den Temperaturregler auf  zu stellen. Die Dampfausstoßmenge kann reguliert werden. Steht das Bügeleisen auf ● stellen Sie den Dampf ganz nach links, auf minimalen Dampfausstoß. Ist beim Bügeleisen ●● eingestellt, sollte der Dampfausstoß in der Mitte stehen und bei ●●● ganz rechts auf maximalem Dampfausstoß.
- 3 Warten Sie, bis die grüne Lampe zum Hinweis auf Dampfbereitschaft aufleuchtet und zeigt, dass der korrekte Druck erreicht ist. Das dauert ca. 3 Minuten. Warten Sie auch stets darauf, bis die Temperatur Kontrollleuchte erlischt.
- Im Gebrauch können Sie einen leichten summenden Ton von der Dampfstation hören. Das bedeutet, dass die Pumpe arbeitet und Wasser vom Tank zum Boiler leitet, wo der



Dampf zum Bügeln erzeugt wird. Gleichzeitig leuchtet die rote Lampe zum Hinweis auf niedrigen Wasserstand.

- 4 Halten Sie die das Bügeleisen weg von der Wäsche und drücken Sie die Dampfausstoßtaste ein paar Mal nacheinander, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen, wenn Sie die Dampf Funktion einige Minuten nicht benutzt haben oder wenn Sie die Dampfstation kürzlich gereinigt haben. Damit wird das in den Leitungen angesammelte Kondenswasser aus dem Dampfkreislauf entfernt.
- 5 Wenn Dampf beim Bügeln von Kleidung erzeugt werden soll, drücken Sie den Dampfknopf. Für kontinuierlichen Dampf drücken Sie den Dampfknopf und dann die Verriegelung für kontinuierlichen Dampf auf der rechten Seite des Bügeleisens. Wenn Sie die kontinuierliche Dampfzufuhr stoppen wollen, drücken Sie den Knopf auf der linken Seite. Bei der Verwendung der Dampf Funktion erlischt die grüne Lampe, die die Dampf bereitschaft anzeigt.
- Der erzeugte Dampfmenge kann variiert werden. Drehen Sie den variablen Dampfregler nach rechts für maximalen Dampf und nach links für minimalen Dampf.
- 6 Die rote Lampe, die auf niedrigen Wasserstand hinweist, leuchtet kontinuierlich auf, wenn der Wassertank fast leer ist. Gleichzeitig ertönt ein kontinuierlicher Summton der Pumpe. In diesem Fall empfehlen wir Ihnen, die Dampfstation abzuschalten. Heben Sie den Wassertank heraus und füllen Sie ihn auf. Hinweis: Bei längerem Gebrauch müssen Sie stets sicherstellen, dass Wasser im Tank ist.


### Tipps

- Wolle und Samt. Führen Sie das Bügeleisen 2 cm über dem Gewebe und drücken Sie den Dampfknopf. Durch die Kraft des Dampfes werden Falten geglättet und das Gewebe revitalisiert. Nicht am Gewebe ziehen.
- Vertikalbügeln – Anzüge, Kleider und Vorhänge können im Hängen geglättet, aufgefrischt und in Form gebracht werden (siehe unten).

### PTFE-Bügelsohle

Eine PTFE-Bügelsohle ICSP01 ist in der Verpackung nicht enthalten. Sie können sie separat bei dem Händler, bei dem Sie Ihre Dampfstation erworben haben, kaufen. Die Bügelsohle kann beim Bügeln von empfindlichen Stoffen, wie z.B.

### Entfernen von Falten durch Dämpfen aus Vorhängen, hängenden Kleidern und Wandbehängen

- 1 Vergewissern Sie sich, dass Wasser im Tank ist
- 2 Drehen Sie den Temperaturregler auf  .
- 3 Wenn die grüne Lampe zur Anzeige der Dampf bereitschaft aufleuchtet, ziehen Sie mit einer Hand leicht an dem Material: halten Sie das Bügeleisen mit der anderen Hand aufrecht.
- 4 Kippen Sie das Bügeleisen nach vorne. Bewegen Sie es dann unter Drücken des Dampfknopfes am Material nach unten.
- Dämpfen Sie niemals Kleidung, die sich noch am Körper befindet. Halten Sie Ihre Hände vom Dampf und der Bügelsohle entfernt.
- Achten Sie beim Vertikaldampfbügeln immer darauf, dass das Bügeleisen von der bügelnden Person und/oder anderen Personen weg zeigt.

- Wenn Sie andere Materialien als Leinen oder Baumwolle bügeln, sollten Sie das Bügeleisen nicht auf das Material stellen, damit es nicht verbrennt.

## Pflege und Reinigung

- Schalten Sie das Bügeleisen vor der Reinigung oder Aufbewahrung aus, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie es über Nacht abkühlen.
- Entleeren Sie den Wassertank.
- Das Gerät beim Transport von unten anfassen und darauf achten, dass Bügeleisen sicher sitzt.

### Die Außenseite

#### Bügelsohle

- Achten Sie darauf, dass die Außenseite des Bügeleisens nicht zerkratzt wird, beispielsweise durch Bügeln harter Gegenstände wie Reißverschlüsse.
- Zum Entfernen von kleineren Materialresten an der Bügelsohle reiben Sie die Sohle in Längsrichtung mit einem weichen, feuchten nicht-metallischen Reinigungsschwamm ab.

#### Gehäuse

- Reiben Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab.

### Die Innenseite

#### wichtig

Um die Lebensdauer Ihrer Dampfstation zu verlängern und Kalkablagerungen zu verhindern, müssen Sie den Boiler nach jeder 10 Füllung oder einmal im Monat durchspülen. Spülen Sie öfter, wenn Sie in einer Gegend mit sehr hartem Wasser leben. Chemischen Mittel oder Essig können das Gerät beschädigen. Diese sind nicht zum Entkalken geeignet.

- Vor dem Reinigen lassen Sie den Boiler erst über Nacht abkühlen. Dampfstation auf den Kopf kippen und Verschlusskappe öffnen ❶.

Boilerverschluss mit einer Münze aufschrauben und alles Wasser ausgießen. einen Becher Trink- oder gefiltertes Wasser in den Boiler hineinschütten, gut schütteln und alles Wasser abgießen. Diesen Vorgang so oft wiederholen, bis das Wasser klar und sauber aus dem Boiler kommt.

Gießen Sie nach dem Reinigen 500 ml frisches Leitungswasser oder gefiltertes Wasser in den Boiler und schrauben Sie die Boilerkappe wieder auf. Verwenden Sie dabei keine übermäßige Kraft. Setzen Sie den Deckel wieder auf. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

- Verwenden Sie niemals chemische Entkalker oder Essig, weil diese Ihre Dampfstation beschädigen könnten.

**Wichtig:** Gießen Sie nach dem Reinigen stets 500 ml Wasser direkt in den Boiler, um eine Beschädigung der Dampfstation zu vermeiden.

## Kundendienst und Service

- Ein beschädigtes Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nicht selbst repariert werden, sondern muß von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Kundendienststelle ausgetauscht werden.

Hinweise zur:

- Verwendung Ihres Kenwood Gerätes
- Wartung oder Reparatur  
Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

**Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni**

## sicurezza

**⚠** Durante la pulizia non svitare mai il tappo della caldaia se l'apparecchio è ancora sotto pressione; potrebbe fuoriuscire del vapore bollente col rischio di ustioni. Prima di procedere alla pulizia della caldaia bisogna sempre spegnere l'apparecchio, staccare la spina dalla presa elettrica e lasciar raffreddare l'apparecchio durante la notte.

- Fare attenzione a non scottarsi con il vapore, l'acqua calda, la piastra o il poggia-ferro del ferro da stiro.
- Tenere la stiratrice fuori della portata dei bambini e controllare che essi non possano afferrare i cavi e far cadere l'apparecchio.
- I cavi che penzolano sono un pericolo: a scampo di incidenti, tenerli in una posizione dove non intralcino i movimenti.
- Non stirare gli indumenti che si hanno addosso.
- Non immergere mai in liquidi la stiratrice, il cavo o la spina, altrimenti si rischiano scosse elettriche.
- Togliere sempre il serbatoio dalla stiratrice quando lo si riempie di acqua del rubinetto.
- Non lasciare che il cavo elettrico e il tubo del vapore vengano a contatto con superfici calde.
- Nelle pause quando si stira e dopo l'uso, mettere sempre il ferro piatto sull'appoggio della stiratrice.
- Non lasciare mai la stiratrice incustodita dopo averla accesa.
- Non usare una stiratrice danneggiata. Farla controllare o riparare: vedere alla sezione 'Assistenza tecnica'.
- Non usare la stiratrice se è caduta, se presenta segni visibili di pericolo o se perde.
- Non toccare l'apparecchio con le mani umide o bagnate.

- Togliere sempre la spina della stiratrice dalla presa elettrica quando non la si usa e lasciare che si raffreddi prima di spostarla o di pulirla.
- È molto pericoloso puntare il getto di vapore contro persone o animali.
- Utilizzare solo acqua con questo apparecchio.
- Durante l'uso la stiratrice deve essere tenuta stabile ed utilizzata in posizione orizzontale.
- Non toccare il serbatoio dell'acqua con il ferro né appoggiare il ferro contro il serbatoio.
- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienze e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

### **prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica**

Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto la stiratrice.

- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

### **prima di usare l'apparecchio per la prima volta**

- 1 Togliere tutto il materiale d'imballaggio e gli eventuali adesivi o etichette.
- 2 Arrotolare il cavo in eccesso attorno alla base della stiratrice.

- 3 Provare il ferro su un vecchio pezzo di stoffa, per verificare che piastra e serbatoio dell'acqua siano puliti. Si consiglia di lasciare disperdere il vapore premendo il pulsante del vapore, per eliminare gli eventuali residui rimasti all'interno durante la produzione in fabbrica.
- Ripetere il punto 3 della procedura anche dopo che si è conservata per lungo tempo la stiratrice senza usarla.

## per conoscere la vostra stiratrice Kenwood

- ① blocco per vapore continuo
- ② tasto vapore
- ③ selettore della temperatura con spia indicatrice
- ④ piastra
- ⑤ coperchio del serbatoio dell'acqua
- ⑥ serbatoio dell'acqua
- ⑦ fermo di protezione per il serbatoio dell'acqua
- ⑧ poggia-ferro
- ⑨ cavo elettrico
- ⑩ comparto per il cavo
- ⑪ tubo di alimentazione del vapore
- ⑫ tappo della caldaia
- ⑬ selettore regolabile del vapore
- ⑭ spia indicatrice serbatoio vuoto
- ⑮ tasto acceso/spento
- ⑯ spia indicatrice vapore pronto per l'uso

## come usare la stiratrice

- 1 Collocare la stiratrice sull'appoggio dell'asse da stiro o su un'altra superficie stabile nelle vicinanze, con il ferro posato sul poggia-ferro. Assicurarsi che la presa della stiratrice sia staccata e che il cavo elettrico e il tubo del vapore siano srotolati e non attorcigliati.

## come aggiungere l'acqua

Procedere in uno dei modi seguenti:

- 1 Sollevare il coperchio del serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua. Richiudere il coperchio.  
Oppure
- 2 Estrarre il serbatoio sollevandolo. Togliere il coperchio, quindi riempire il serbatoio sotto il getto dell'acqua di rubinetto. Richiudere nuovamente il coperchio. Ricollocare il serbatoio nella posizione originaria spingendolo piano.
- Si consiglia di usare acqua filtrata, che riduce il calcare, accresce la durata della stiratrice (troverete facilmente i filtri per acqua Kenwood in vendita nei migliori negozi). Alternativamente, riempire il serbatoio con 50% acqua del rubinetto e 50% acqua distillata.
- Non usare altri additivi nell'acqua (ad es. acqua da asciugatrici, acqua aromatizzata, acqua da frigoriferi, condizionatori d'aria, batterie, acqua minerale in bottiglia o acqua piovana), poiché contengono scarti organici o elementi oligominerali in grado di accumularsi se riscaldati e causare spruzzi, macchie scure o usura prematura della stiratrice.
- Se è necessario aggiungere acqua alla stiratrice durante l'uso, si consiglia di estrarre il serbatoio prima di riempirlo. Se si decide di riempire il serbatoio senza smontarlo, staccare sempre prima la spina dalla presa elettrica.

## come scegliere la temperatura corretta

Consultare le etichette degli indumenti da stirare. Controllare che i puntini indicati sull'etichetta corrispondano alla posizione del controllo della temperatura. In assenza di etichette, ecco una guida sulla temperatura da scegliere:

## consigli

- Iniziare con gli indumenti da stirare alla temperatura più bassa e poi procedere gradualmente alle temperature superiori. (Questo riduce il rischio di bruciare un indumento quando si sposta il controllo della temperatura del ferro da 'caldo' a 'freddo' – ci vuole tempo prima che il ferro si raffreddi).
- Per i misti di fibre, come cotone ●●● e poliestere ●, usare la temperatura minima idonea ●.
- In caso di dubbi, iniziare con il ferro a bassa temperatura, stirando una parte non visibile dell'indumento (es. parte bassa sul dietro delle camicie).

## come regolare la temperatura


Prima di accendere la stiratrice, assicurarsi che il blocco per il vapore continuo sia disattivato premendo con forza sul blocco posto sul lato sinistro del ferro. Ciò assicura che il tasto del vapore sia rilasciato.

- 1 Inserire la spina della stiratrice nella presa elettrica.
- 2 Accendere l'apparecchio, la spia blu si illumina.
- 3 Ruotare il selettore della temperatura selezionando la temperatura desiderata, la spia posta sotto al selettore si illumina. Quando il ferro raggiunge la temperatura selezionata la spia si spegne. (Mentre si stira la spia della temperatura si accende e si spegne ripetutamente, indicando che il ferro da stiro mantiene la corretta temperatura). Se si desidera interrompere il getto di vapore continuo, premere il tasto posto sul lato sinistro.

### per stirare a secco

Seguire la procedura suddetta per impostare la temperatura. Fare attenzione a non premere il tasto vapore.

## per stirare a vapore

- 1 Assicurarsi che il serbatoio non sia vuoto. Inserire la spina nella presa di corrente e accendere l'apparecchio.
- 2 Ruotare il selettore della temperatura sul valore desiderato. Per ottenere risultati migliori quando si stira a vapore, si consiglia di impostare il selettore della temperatura su . È possibile variare la quantità di vapore generata dalla stiratrice. Se la si è impostata su ●, spostare il selettore a sinistra per avere il livello minimo di vapore. Se si seleziona ●●, spostare il selettore al centro, mentre se si seleziona ●●● spostarlo a destra per avere la massima erogazione di vapore.
- 3 Attendere fino a quando si accende la spia vapore pronto per l'uso di colore verde, che indica che è stata raggiunta la pressione corretta. Ciò richiede circa 3 minuti. Attendere anche che la spia indicatrice del selettore della temperatura si sia spenta.
- Durante l'uso è possibile che la stiratrice produca un leggero ronzio. Ciò significa che la pompa è in funzione e trasferisce acqua dal serbatoio alla caldaia dove viene generato il vapore per la stiratura. Inoltre si accenderà la spia indicatrice serbatoio vuoto di colore rosso.
- 4 Prima di iniziare a stirare, o se la funzione di stiro a vapore non viene usata per alcuni minuti, oppure se di recente si è pulita la stiratrice, tenere il ferro sollevato dal capo da stirare e premere varie volte il pulsante del vapore. In questo modo si espelle l'eventuale acqua fredda condensatasi all'interno dei condotti ecc.
- 5 Per produrre vapore durante la stiratura degli indumenti, premere il tasto vapore. Per un getto continuo di vapore, premere il tasto vapore e quindi il blocco per vapore continuo

posto sul lato destro del ferro. Per interrompere il getto di vapore continuo, premere il tasto posto sul lato sinistro.

Quando si utilizza la funzione vapore, la spia indicatrice vapore pronto per l'uso di colore verde si spegne.

- È possibile variare la quantità di vapore prodotto. Spostare il controllo variabile del vapore verso destra per ottenere una maggior quantità di vapore e verso sinistra per una quantità di vapore minore.
- 6 Quando il serbatoio si svuota, la spia indicatrice serbatoio vuoto di colore rosso rimane accesa continuamente. Inoltre si udrà un ronzio continuo proveniente dalla pompa. In questo caso si consiglia di spegnere la stiratrice. Estrarre il serbatoio dell'acqua e riempirlo nuovamente di acqua.

NB: In caso di uso prolungato assicurarsi sempre che il serbatoio contenga acqua.

### **consigli**

- Lana e velluto. Guidare il ferro 2 cm sopra il tessuto, premendo il pulsante del vapore. La potenza del vapore spiana le grinze e ravviva il tessuto. Non tendere il tessuto.
- Stiro in verticale – abiti, vestiti e tendaggi vengono spianati, ravvivati e rimessi in forma mentre sono appesi (vedi sotto).


### **piastra di PTFE**

La piastra in PTFE ICSP01 non è inclusa nella confezione, ma può essere acquistata separatamente rivolgendosi al negozio in cui è stata acquistata la stiratrice.

La piastra può essere montata quando si stirano tessuti delicati come la seta.

### **come usare il vapore per spianare le grinze di tendaggi, abiti appesi, arazzi**

- 1 Controllare che nel serbatoio vi sia acqua.

- 2 Ruotare il selettore della temperatura su  .
- 3 Quando la spia indicatrice vapore pronto per l'uso di colore verde si accende, tendere gentilmente il tessuto con una mano impugnando il ferro verticalmente con l'altra.
- 4 Inclinare il ferro in avanti, poi abbassarlo parallelamente al tessuto, premendo il pulsante del vapore.
- Non stirare mai a vapore gli indumenti che si hanno addosso. Tenere le mani lontano dal vapore e dalla piastra.
  - Controllare sempre che il ferro non sia rivolto verso chi lo usa e/o verso altre persone, mentre si stira in verticale.
  - Per tessuti diversi dal lino o dal cotone mantenere il ferro da stiro a distanza dal tessuto per evitare di bruciarlo.

## **cura e pulizia**

- Prima della pulizia o di riporre l'apparecchio bisogna sempre spegnerlo, staccare la spina dalla presa elettrica e lasciarlo raffreddare durante la notte.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua.
- Per spostare l'apparecchio sollevarlo sempre afferrandolo dalla base e assicurarsi che il ferro sia ben saldo prima di muovere l'unità.

### **piastra esterna**

- Non graffiare l'esterno, per esempio stirando le cerniere lampo.
- Per asportare piccoli residui di tessuto aderiti alla piastra, passarla sul senso della lunghezza con un panno morbido, umido e non metallico.

### **involucro**

- Passare la superficie con un panno umido.

## **interno importante**

Per accrescere la durata della stiratrice ed evitare depositi di calcare, è essenziale sciacquare la caldaia dopo averla riempita 10 volte, o alternativamente una volta al mese. Se abitate in una zona dove l'acqua contiene molto calcare, pulire con maggiore frequenza la stiratrice. Non usare prodotti chimici né aceto, altrimenti si rischia di danneggiarla.

- Pulire la caldaia, lasciandola prima raffreddare per un'intera nottata. Capovolgere la stiratrice e tirare all'indietro il tappo della caldaia per aprirla ❶. Svitare il tappo della caldaia usando una moneta e svuotare tutta l'acqua all'interno. Aggiungere una tazza di acqua del rubinetto o filtrata, scuotere l'apparecchio e poi svuotare tutta l'acqua. Ripetere la procedura fino a quando l'acqua che fuoriesce dalla caldaia è pulita e incolore. Al termine della pulizia versare 500 ml di acqua di rubinetto o filtrata pulita nella caldaia e riavvitare il tappo della caldaia senza sforzare. Ricollocare la copertura. L'apparecchio è pronto per l'uso.

**Importante:** Per prevenire danni alla stiratrice, dopo la pulizia aggiungere sempre 500 ml di acqua direttamente alla caldaia.

## manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto KENWOOD autorizzato alle riparazioni.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- uso dell'apparecchio o
  - manutenzione o riparazioni
- Contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

## **Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones**

### seguridad

**⚠** Al limpiar, nunca desenrosque el tapón del hervidor mientras la unidad esté presurizada, ya que saldrá vapor y le quemará. Apague, desenchufe y deje el aparato sin usar por la noche antes de empezar a limpiar el hervidor.

- No se queme con el vapor de la plancha, el agua caliente, la placa o la base para la plancha.
- Mantenga a los niños alejados de la estación de vapor. Y asegúrese de que no pueden agarrar los cables y tirar la estación de vapor.
- Los cables que cuelgan son un peligro, póngalos donde no molesten para evitar accidentes.
- Nunca planche la ropa cuando esté puesta.
- Nunca ponga la estación de vapor, cable o enchufe en líquido, podría sufrir una descarga eléctrica.
- Saque siempre el depósito de agua de la estación de vapor cuando vaya a llenarlo del grifo.
- No permita que los cables de potencia y de suministro de vapor toquen las piezas calientes.
- Durante las pausas en el planchado y siempre después del uso, coloque siempre la plancha en posición horizontal sobre la base de apoyo para la plancha de la estación de vapor.
- Nunca deje la estación de vapor desatendida cuando esté encendida.
- Nunca utilice una estación de vapor dañada. Que la revisen o arreglen: vea 'servicio y atención al cliente'.
- No use la estación de vapor si se ha caído al suelo, si se observan señales de peligro o si gotea.
- No toque el aparato con las manos húmedas o mojadas.
- Desenchufe siempre la estación de vapor cuando no se esté utilizando y déjela enfriar antes de moverla o de limpiarla.

- Es sumamente peligroso dirigir el vapor hacia las personas o animales.
- Utilice únicamente agua con este aparato.
- Durante el uso, la estación de vapor debe estar estable y utilizarse en posición horizontal.
- Nunca permita que la plancha toque o se apoye en el depósito de agua.
- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que hayan recibido instrucciones o supervisión en relación con el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

### **antes de enchufar**

Asegúrese de que el suministro de electricidad es el mismo que el que se indica en la parte inferior de la estación de vapor.

- Esta plancha cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

### **antes de utilizar por primera vez**

- 1 Retire todo el embalaje y cualquier pegatina o etiqueta.
- 2 Enrolle el cable sobrante alrededor de la base de la estación de vapor.
- 3 Haga una prueba con la plancha sobre una tela vieja para asegurarse de que la placa y el depósito de agua estén limpios. Recomendamos que deje que el vapor se disperse



pulsando el botón de vapor para que salga cualquier residuo que podría haberse formado durante el proceso de fabricación.

- Repita el paso 3 después de períodos prolongados de almacenamiento.

## conozca su estación de vapor de Kenwood

- ① tope para vapor continuo
- ② botón de vapor
- ③ botón de temperatura con luz indicadora
- ④ placa
- ⑤ tapa del depósito de agua
- ⑥ depósito de agua
- ⑦ vara de protección del depósito de agua
- ⑧ base para la plancha
- ⑨ cable de alimentación eléctrica
- ⑩ espacio guardacables
- ⑪ cable de suministro de vapor
- ⑫ tapón del hervidor
- ⑬ mando de vapor variable
- ⑭ luz indicadora de nivel de agua bajo
- ⑮ interruptor de encendido/apagado
- ⑯ luz indicadora de vapor listo

## para utilizar su estación de vapor

- 1 Ponga la estación de vapor en el soporte de la tabla de planchar o en cualquier superficie estable que esté cerca, apoyando la plancha en la base para la plancha. Asegúrese de que la estación de vapor esté desenchufada y de que los cables de alimentación eléctrica y de suministro de vapor estén desenrollados y no estén acodados.

### para llenar de agua

- 1 Levante la tapa del depósito de agua; llénelo de agua y vuelva a poner la tapa

- 2 Saque el depósito, levante la tapa y luego llene el depósito debajo del grifo. Vuelva a poner la tapa y vuelva a poner el depósito en su posición original introduciéndolo en su sitio con un empujón suave.

- Es mejor utilizar agua filtrada ya que reduce las incrustaciones, prolongando así la vida de su estación de vapor (los filtros de agua de Kenwood están comercialmente disponibles). Alternativamente, utilice un 50% de agua del grifo y un 50% de agua destilada.
- No añada nada más al agua, como, por ejemplo, agua de las secadoras, agua perfumada, agua de los frigoríficos, agua de los climatizadores, baterías, agua mineral embotellada o agua de lluvia, ya que contienen desechos orgánicos o elementos minerales que se concentran cuando se calientan y provocan salidas de vapor, manchas marrones o un envejecimiento prematuro de la estación de vapor.
- Si tiene que volver a llenar la estación de vapor durante el uso, recomendamos que saque el depósito de agua vacío para llenarlo. Si se llena cuando está puesto, primero desenchufe siempre la estación de vapor.

### cómo elegir la temperatura correcta

Siga las recomendaciones de la etiqueta de la ropa. Haga corresponder los puntos de la etiqueta con los puntos del mando de la temperatura. Si no hay etiqueta, aquí tiene una guía sobre la temperatura a elegir:

### consejos

- Comience con la ropa que necesita una temperatura más baja, y vaya aumentando. (Así se reduce el riesgo de quemar algo ya que aunque se cambie de 'caliente' a 'frío' tarda un tiempo en enfriarse.)

- Para fibras mezcladas, por ejemplo, algodón ●●● y poliéster ●, utilice la temperatura apropiada más baja ●.
- En caso de duda, comience con una temperatura baja en una parte que no se vea (por ej., la parte inferior de una camisa).

## cómo ajustar la temperatura

Antes de enchufar la estación de vapor, asegúrese de que el tope para vapor continuo esté en posición apagada, pulsando el tope del lateral izquierdo de la plancha con firmeza. Así se garantiza que el botón de vapor no esté pulsado.


- 1 Enchufe la estación de vapor en el suministro eléctrico.
- 2 Encienda el aparato y se encenderá la luz azul.
- 3 Gire el botón de temperatura a la temperatura que desee; se encenderá la luz situada bajo el botón. Cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada se apagará la luz. (Durante el planchado, esta luz se encenderá y se apagará a medida que la plancha mantiene la temperatura correcta).

### **planchado en seco**

Siga el procedimiento anterior para ajustar la temperatura.

Se debe tener cuidado de no pulsar el botón de vapor.

### **planchado al vapor**

- 1 Asegúrese de que haya agua en el depósito. Enchufe el aparato al suministro eléctrico y enciéndalo.
- 2 Gire el botón de temperatura al ajuste deseado. Para obtener los mejores resultados al planchar con vapor, recomendamos que el botón de temperatura se ponga en . Es posible variar la cantidad de vapor producida. Si la plancha está en la posición ● mueva el mando de vapor variable hacia la izquierda para

seleccionar el vapor mínimo. Si está seleccionada la posición ●● mueva el mando de vapor variable hacia el medio, y si está seleccionada la posición ●●● mueva el mando de vapor variable hacia la derecha para seleccionar el vapor máximo.

- 3 Espere a que la luz verde de vapor listo se encienda, lo que indica que se ha alcanzado la presión correcta. Esto llevará unos 3 minutos. Asimismo, espere hasta que se haya apagado la luz indicadora del mando de temperatura.
  - Durante el uso tal vez oiga un ligero zumbido procedente de la estación de vapor. Esto significa que la bomba funciona y que el agua pasa del depósito a la caldera donde se forma el vapor para planchar. Al mismo tiempo se encenderá la luz roja que indica que el nivel del agua es bajo.
- 4 Antes de empezar a planchar a vapor o si no ha utilizado la función de vapor durante algunos minutos o si ha limpiado hace poco la estación de vapor, aparte la plancha de la ropa y pulse el botón de vapor varias veces. Esto permitirá eliminar toda el agua fría condensada en los tubos, etc, del circuito de vapor.
- 5 Para producir vapor mientras está planchado la ropa, pulse el botón de vapor. Si desea vapor continuo, pulse el botón de vapor y después pulse el tope para vapor continuo situado en el lateral derecho de la plancha. Para detener el vapor continuo, pulse el botón situado en el lateral izquierdo. Cuando use la función de vapor, se apagará la luz indicadora verde de vapor listo.
  - Es posible variar la cantidad de vapor producida. Mueva el mando de vapor variable hacia la derecha para seleccionar el vapor máximo y hacia la izquierda para seleccionar el vapor mínimo.

6 La luz indicadora roja de nivel de agua bajo se mantendrá encendida cuando el depósito de agua se quede vacío y se oír a la vez un zumbido continuo procedente de la bomba. En caso de que suceda esto, recomendamos que apague la estación de vapor. Extraiga el depósito de agua y vuelva a llenarlo. Nota: para un uso prolongado, asegúrese siempre de que haya agua en el depósito de agua.


### **consejos**

- Lana y terciopelo. Dirija la plancha 2 cm por encima del tejido, pulsando el botón de vapor. La fuerza del vapor aligera las arrugas y da fuerza al tejido. No tire del tejido.
- Planchado vertical – los trajes, vestidos y cortinas se alisan, renuevan y recuperan la forma mientras permanecen colgados (véase a continuación).

### **placa de PTFE**

El paquete no incluye una placa de PTFE ICSP01, pero se puede comprar por separado poniéndose en contacto con el establecimiento donde compró la estación de vapor. Puede acoplar la placa cuando planche ropa delicada como prendas de seda.

### **eliminación con vapor de las arrugas de las cortinas, ropa colgada, tapices**

- 1 Asegúrese de que haya agua en el depósito de agua.
  - 2 Gire el botón de temperatura a .
  - 3 Cuando se encienda la luz verde de vapor listo, tire ligeramente de la prenda con una mano y sujete la plancha en posición vertical con la otra.
  - 4 Incline la plancha hacia delante, a continuación pásela por la prenda, pulsando el botón de vapor.
- Nunca eche vapor a la ropa puesta. Mantenga las manos alejadas del vapor y de la placa.

- Asegúrese siempre de que la plancha no mira hacia la persona que la esté utilizando u otras personas cuando planche con vapor en vertical.
- Con tejidos que no sean de lino o algodón, no mantenga la plancha sobre los mismos y así evitará quemarlos.

## **cuidado y limpieza**

- Apague, desenchufe y deje que se enfríe el aparato por la noche siempre antes de limpiarlo o guardarlo.
- Vacíe el depósito de agua.
- Al transportar la unidad, levántela siempre desde la parte inferior y asegúrese de que la plancha esté fija antes de moverla.

### **el exterior placa**

- No arañe la parte exterior al planchar cualquier objeto duro, por ejemplo, cremalleras.
- Para quitar pequeñas partículas pegadas a la placa, frote a lo largo con un paño suave, húmedo y que no sea metálico.

### **carcasa**

- Limpie con un paño húmedo.

### **el interior importante**

Para prolongar la vida de su estación de vapor y para evitar la acumulación de incrustaciones, es fundamental que enjuague el hervidor después de cada 10 recargas o una vez al mes. Si usted vive en una zona de agua dura, debe aumentar la frecuencia de limpieza. Nunca utilice sustancias desincrustantes químicas ni vinagre para eliminar las incrustaciones de cal, ya que podrían estropear su aparato.

- Limpie el hervidor pero primero asegúrese de que se haya enfriado por la noche. Ponga la estación de vapor boca abajo y retire la lengüeta que cubre el tapón del hervidor ❶. Desenrosque el tapón del hervidor usando una moneda y tire el agua que queda. Añada una taza de agua del grifo o filtrada y sacuda varias veces el aparato; después, elimine toda el agua. Repita esta operación hasta que el agua del hervidor salga limpia y transparente. Cuando termine de planchar, vierta 500 ml de agua fresca del grifo o filtrada en el hervidor y vuelva a poner el tapón del hervidor sin ejercer fuerza excesiva. Vuelva a poner la tapa. La unidad estará entonces lista para el uso.

**importante:** añada siempre 500 ml de agua directamente en el hervidor después de la limpieza para evitar que se estropee la estación de vapor.

## servicio técnico y atención al cliente

- Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por Kenwood o por un técnico autorizado por Kenwood.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso del aparato o
  - el servicio técnico o reparaciones
- Póngase en contacto con el establecimiento en el que compró el aparato.